

Indhold

Anna Helga Hannesdóttir & Henrik Hovmark

Översättning och lexicografi i Norden 7

Tematiske bidrag

Henrik Gottlieb

Anglicismer i skandinavisk usus og lexicografi:
bindeled eller snubletråde? 17

Valgerður Halldórsdóttir

Oversætterens rolle som terminolog 39

Annette Lassen

Sagaoversættelser i dag: overvejelser om ord, strategier,
hjælpemidler og konsekvenser 53

Marie Mattson & Magnus Ahltop

Lexikografiska resursers betydelse i utvecklingen av
språkteknologiska verktyg för minoritetsspråk 75

Mårten Ramnäs

Tvåspråkiga lexikala svensk-franska resurser för franska
som främmande språk 95

Henrik Köhler Simonsen

Bilingvale ordbøger vs. AI-skriveassistenter? 117

Mikael H. Snaprud, Andrea C. Velazquez, Grete Vabo

✉ Kristian Skibrek

Verktøy for å kople leksikalske ressurser til tekster 137

Trond Trosterud, Lene Antonsen, Inga Lill Sigga Mikkelsen

✉ Anders Lorentsen

Ulike veger fra nordsamisk til lulesamisk 159

Hedda Vormeland

Ordbøkene og oversetteren 181

Ole Våge

Når ein maskinleseleg terminologi møter medisinske ordbøker:
erfaringar frå omsetting av SNOMED CT til norsk 199

Anmeldelser

Baldur Sigurðsson

Tékknesk-íslensk orðabók eftir Helga Haraldsson 225

Meddelelser

Thomas Widmann

Nyt fra bestyrelsen for Nordisk Forening for Leksikografi 243

Redaktionsanvisninger 247